

Summaries in Arabic

التصوير الفوتوغرافي العلاجي: دعم النمو التالي للصدمة النفسية لدى المراهقين اللاجئين في شان بشمال تايلاند

أظهرت الكتابات المنشورة حديثاً عن التصوير الفوتوغرافي العلاجي قدرة هذا الأسلوب على تخطي حواجز الثقافة واللغة. ويصف هذا المقال عملية، أمكن من خلالها للشباب التعرف على التغييرات في إدراك الذات عقب ورشة عمل تمت في مجتمع شان المهاجر في تايلاند عن الصحافة الفوتوغرافية، باستخدام منهج تحليل تفسيري فينومينولوجي. ويقدم المؤلفان (أ) عرضاً واسعاً لشكل من الفوتوغرافيا العلاجية تم استخدامها في سياق المساعدة الإنسانية، (ب) فحص مفهوم النمو التالي للصدمة النفسية لدى مجموعة من المراهقين المصابين بالصدمة النفسية على حدود بورما وتايلاند، ويقترحان إمكانية قيام مجال جديد للنمو النفسي فيما يتصل بتطبيق أساس النمو التالي للصدمة لدى تيدشكي وكالهنون، في سياق العمل بجنوب شرق آسيا. وتوحي النتائج بأن إدراك الذات ودور الفرد في المجتمع قد تحسن في سياق هذا العلاج. كما يناقش المقال حدود ومزايا هذا الأسلوب العلاجي.

الكلمات الرئيسية: الفوتوغرافيا العلاجية، النمو التالي للصدمة النفسية، مهاجرو شان، تطوير مشروع علاج الصدمات

No end in sight: moving towards a social justice framework for mental health in continuous conflict settings

Shireen Taweel

لا نهاية على مدى البصر: التحرك نحو إطار العدالة الاجتماعية للصحة النفسية في مواقف الصراع المتواصل

تمثل المناطق الفلسطينية المحتلة موقفاً من الصراع والعنف المستمر. ويستكشف هذا المقال تطبيق نموذج الاضطراب النفسي التالي للصدمة النفسية على هذا الموقف من الصراع المستمر، كما اختبره الفلسطينيون الذين يعيشون في المناطق الفلسطينية المحتلة. ويبين المقال أن استخدام مفهوم فردى النظرة "من خلال منظور الصدمة" قد لا يكون الأنسب في النظر إلى

A primer on single session therapy and its potential application in humanitarian situations

Karen Elizabeth Paul & Mark van Ommeren

لليل علاج الجلسة الواحدة وإمكانية تطبيقه في المواقف الإنسانية

علاج الجلسة الواحدة هو شكل من أشكال العلاج النفسي الذي يقوم به المختصون الذين يحاولون استعمال ماديهم من مهارات وأساس معرفي للتعامل مع المشكلات التي يعاني منها المريض خلال جلسة واحدة. وتجري الجلسة في سياق وفهم بأن هذه الجلسة الواحدة قد تكون هي الجلسة الوحيدة. ويزداد استخدام هذا العلاج في الوقت الحاضر في عدد من الدول ذات الدخل المرتفع. ويبحث هذا المقال في إمكانية استخدام هذا الشكل من العلاج في مواقف الأزمات الحادة، وفي البلدان ذات الدخل المنخفض أو المتوسط، حيث يمكن أن تكون الجلسة الواحدة هي الاختيار الوحيد. ويصف هذا المقال (أ) العلاج النفسي بالجلسة الواحدة كما تم تكيفه لمواقف الأزمات الحديثة، (ب) نموذج الجلسة الواحدة في البلدان المرتفعة الدخل،

(ج) علاقتها بالإسعاف الأولي النفسي (د) تطوير هذا النموذج وقاعدة الأدلة المؤيدة، (هـ) النموذج كإسلوب للتدخل والخدمات. وبينما يعدنا علاج الجلسة الواحدة بالفائدة في المواقف الإنسانية، فإن هناك حاجة لدراسات متضبطة عشوائياً في المواقف الإنسانية قبل إعتبره علاجاً موصى به في الممارسات الإنسانية يقوم على الدليل العلمي.

الكلمات الرئيسية: علاج الجلسة الواحدة، الأزمات الإنسانية، المبني على الأدلة

Therapeutic photography: fostering posttraumatic growth in Shan adolescent refugees in northern Thailand

Hillary Prag & Gwen Vogel

استراتيجيات زيادة مقالات المؤلفين من المناطق المتأثرة بالصراعات، وزيادة مشاركة أولئك الذين مروا بأحداث بالغة.

الكلمات الرئيسية: المراجعة المنظمة، التدخل النفسي-الاجتماعي، التالى للصراع، مناطق الكوارث، النظرية، الممارسة

Lay counselling in humanitarian organisations: a field report on developing training materials for lay counsellors

Barbara Juen, Heidi Siller, Michael Lindenthal, Leslie Snider, Marie Nielsen, Marie Louise Muff & Nana Wiedemann

الارشاد النفسي بواسطة غير المتخصصين فى المنظمات الانسانية: تقرير ميداني عن إعداد مواد التدريب للمرشدين غير المتخصصين

يقدم المرشدون النفسيون غير المتخصصين خدمات نفسية اجتماعية قيمة فى ظروف كثيرة مختلفة، مثل الرد على تليفون المساعدة لمرضى السرطان، ومساعدة الناس فى ظروف الكوارث، أو تقديم المساندة المركزة للاجئين وغيرهم من الفئات الهشة. ويصف هذا المقال العملية التى اتبعها مجلس مكون من أربعة منظمات انسانية لإعداد دليل لتدريب المرشدين غير المتخصصين حيث تبين عدم وجود أى منهج تدريبي عام. واشتملت العملية على أربع خطوات: (1) مراجعة مانشر عن موضوع المرشدين غير المتخصصين، (2) عمل خريطة للتعرف على المنظمات والمواد المتوفرة عن تدريب المرشدين غير المتخصصين، (3) دراسة الاحتياجات للتعرف على احتياجات المدربين، (4) إعداد المسودات الأولى لمواد التدريب، (5) التدريبات المبدئية لاكتساب المزيد من الفهم لاحتياجات وتوقعات المشاركين، (6) تعديل مواد التدريب بناءً على التدريبات المبدئية. وتتكون المواد النهائية من مجموعة متنوعة من الطرق التعليمية والتى تسمح بتقديم المواد كجزء تكميلي للتدريب القائم أو لاستخدامها كتدريب مستقل للمرشدين غير المتخصصين، فى إطار الموقف المختلفة.

الكلمات الرئيسية: المردون غير المتخصصين، المنظمات الانسانية، مواد التدريب

المعاناة الفلسطينية، بل إن النموذج المبني على مفهوم "المعاناة الاجتماعية" يمكن أن يكون أكثر ملاءمة على نحو شامل، ويستكشف كيف أن المعاناة الإنسانية الفردية والجمعية ترتبط بظروف الحياة التى تشكلها قوى اجتماعية قاهرة. وترى المؤلفة بالإضافة إلى ذلك أن إطار العدالة الاجتماعية المبني على الوعي بحقوق الانسان يمثل إطاراً شاملاً وملانماً معاً فى تناول احتياجات الصحة النفسية لدى الجماعات التى تعاني من العنف المستمر. كما ترى أيضاً أن العدالة الاجتماعية مبدأ جوهرى فى الصحة العامة، وأنه لى يضمن المختصون فى الصحة النفسية العدالة الاجتماعية فى عملهم، عليهم توسيع أدوارهم التقليدية كى تشمل عنصرى النشاط السياسى والمدافعة.

الكلمات الرئيسية: العدالة الاجتماعية، نموذج الصدمة، الاضطراب التالى للصدمة النفسية، حقوق الانسان

The first decade of Intervention: facts, figures & trends

Simon Van den Berg, Grace Akello & Shobna Sonpar

العقد الأول للتدخل: حقائق وأرقام واتجاهات

على مدى السنوات العشر السابقة نشرت مجلة التدخل 139 مقالاً مراجعاً، و73 تقريراً ميدانياً، و33 مقال نقاشى. وتغطى المقالات الخبرة الأكاديمية، والخبرة العملية، ومحاورات الصحة النفسية والتدخل النفسى الاجتماعى فى أعقاب الكوارث الطبيعية والكوارث التى صنعها الإنسان. وقد كان مؤلفو معظم المقالات (61%) من دول متقدمة، فى مقابل 28% من بلدان منخفضة أو متوسطة الدخل. ويكشف تحليل موضوعات المضمون للمقالات المراجعة عن تغيرات فى الاتفاق وظهور مجادلات جديدة حول الصحة النفسية والتدخلات النفسية-الاجتماعية. وفى السنوات الأولى للمجلة، كانت العلاجات الفردية أكثر بروزاً عنها فى السوات الأخيرة، والتى شهدت اهتماماً أكبر بالطرق المنبثقة من المجتمع. كما كان هناك اتجاه لآخر لإشراك المانحين فى تخطيط وتقييم البرامج، من خلال مناهج المشاركة. كما أن عدداً كبيراً من المقالات 28% يصف قضايا تطوير السياسات وعمليات إدماج الصحة النفسية فى أنظمة الصحة العامة فى المواقف التالية للصراعات. وأوصى المؤلفون بأن تستمر أولويات التشرفى السنوات القادمة فى متابعة

خدمات الصحة النفسية مع الناس المتأثرين بإرهاب الدولة في أوروغواي: ملاحظات شخصية عن 25 عاماً من العمل

تصف المؤلفة في هذه الملاحظات الشخصية خبراتها في العمل في مجال الصحة النفسية مع الناس الذين كانوا يعانون من العنف السياسي الذي حدث أثناء الحكم الدكتاتوري في أوروغواي بين عامي 1973 و1985. وتقدم سرداً الشخصي للعملية الاجتماعية-السياسية وخبرتها كمعالجة نفسية منذ ذلك الوقت وحتى الآن. وترى المؤلفة أن الصدمة التي أحدثتها الدولة لانتشيتها ممارسات الصحة النفسية وحدها. بل ترى بالإضافة إلى ذلك أن تحسين ممارسي التعذيب من العقاب يمكن أن يؤدي الضحايا مرة أخرى يؤدي إلى مزيد من الضرر بصحتهم النفسية. وقد كانت عملية إصلاح الضرر وتحقيق العدالة في أوروغواي بطيئة جداً ومؤلمة. ويتطلب العمل السبيلولوجي مع ضحايا إرهاب الدولة تحليلاً تشارك فيه التخصصات المختلفة، كذلك ترى المؤلفة أنه يجب أن يشارك المتخصصون في الصحة النفسية في صراعات مرضاهم. وقد قام المعالجون النفسيون في أوروغواي وفي غيرها من بلدان أمريكا اللاتينية بتشكيل منظمات لمساعدة الناجين، ورفعوا صوتهم في نطاق الحوار المجتمعي. وقد أسهم ذلك في كسر حاجز الصمت المحيط بالأحداث، وفي الوصول إلى حل للأثار النفسية للعنف المنظم للدولة. وقد تعلمت المؤلفة خلال عملها أهمية تبادل الخبرات بين الزملاء بما في ذلك الزملاء من البلدان الأخرى.

الكلمات الرئيسية: إرهاب الدولة، الدكتاتورية، أوروغواي، الصحة النفسية، العنف السياسي

Syrian refugees in Jordan: building a mental health facility for fellow refugees

Mohammad Abo-Hilal & Mathijs Hoogstad

اللاجئون السوريون في الأردن: بناء منظمة للصحة النفسية للاجئين

بينما يستعر الصراع في سوريا، قام أحد الأطباء النفسيين بالاشتراك مع عدد من الأخصائيين النفسيين، وجميعهم من اللاجئين السوريين، بإنشاء "مستقبل سوريا الباهر"، وهي منظمة للمتطوعين تقدم خدمات الدعم النفسي-الاجتماعي والصحة النفسية للاجئين السوريين بالأردن. ويصف هذا التقرير الميداني كيف تساعد المنظمة العائلات في الاستقرار بعد رحلتهم القاسية، وفي التكيف مع ظروف الحياة الجديدة، والتكيف مع الصعاب التي يواجهونها وفي دعم صمودهم. وتقوم "مستقبل سوريا الباهر" بذلك من خلال تقديم الدعم قصير المدى والارشاد النفسي، وتحويل الأفراد والعائلات إلى المنظمات الأخرى الدولية والأردنية، وشبكات الدعم غير الرسمية للاجئين السوريين للمزيد من المساعدة.

الكلمات الرئيسية: سوريا، الأردن، الاحتياجات

Mental health work with people affected by state terrorism in Uruguay: a personal reflection on 25 years work

Celia Maria Robaina